

C E R T I F I C A T E

Statement of Source and Authenticity

I, HAYASHI, Kaoru, Chief of the Archives Section, Japanese Foreign Office, hereby certify that the document hereto attached in Japanese consisting of 5 pages and entitled "Promulgation of the Regulations for Punishment of 'Kan-min' passed by the Anti-Japanese Terrorist Commission" is an exact and true copy of an official document of the Japanese Foreign Office.

Certified at Tokyo,  
on this 24th day of February, 1947

/S/ K. Hayashi  
Signature of Official

Witness: K. Urabe

TRANSLATION CERTIFICATE

I, William E. Clarke, of the Defense Language Branch, hereby certify that the foregoing translation described in the above certificate is, to the best of my knowledge and belief, a correct translation and is as near as possible to the meaning of the original document.

/S/ William E. Clarke

Tokyo, Japan  
Date 20 March 1947

Not used

「濟南事件排日排資關係第三卷」より

反日暴行委員會通過奸民懲罰辦法公佈ノ件

*Not used*

「濟南事件排日排賞關係第三卷」より

反日暴行委員會通過奸民懲罰辦法公佈ノ件

主 席 第 二 、 二 五 六 號 寫 眞 口

昭和三年七月五日

主 事

社 長 御 中

反日暴行委員會通過奸民懲罰辦法公佈ノ件

御日實國ノ行動ハ我官憲ノ威重ナル抗議モ支那官憲ノ取締モ更ニソノ  
效ナク愛國ノ美名ニ隠レテ益々惡化ノ度ヲ加ヘ來リ停處一昨三日例ノ  
御日團體タル上海各會反日暴行委員會ハ六ヶ條ヨリナル奸民懲罰辦法  
ナル法案ヲ通過シ四日支那新聞紙上ニ發表致シ倭右辦法譯文御參考迄  
ニ茲許同封御送附申上倭間御高見被下度

右御報告申上倭

以 上

昭和三年七月四日支那新聞宣報

反日銀行委員會通過好民懲罰辦法

上海各會反日銀行委員會ハ昨三日午後好民懲罰辦法ヲ通過セリソノ辦法

左記ノ如シ

(一) 上海各界反日銀行委員會ノ決議ヲ根據トシ特ニ好民懲罰辦法ヲ制定ス  
凡ソ本會カ公佈スル所ノ條例違反前罰大ニ及履行規則ニ違反スル者ハ

本辦法ニヨリ懲罰ス

(二) 左記行為ノ一ニ當營スルモノヲ好民ト爲ス

甲、凡輸入商ニシテ日本產ノ貨物ヲ輸入シテ本國ニ發送販賣ヲナシ或  
ハ原料日貨ニシテ規則ニ照シ登記ヲナサス然モ通行證ナクシテ

ニソノ處發送販賣ヲナシタルモノ

乙、凡卸賣商ニシテ輸入商ヨリ登記セサル日貨ノ一部ヲ輸入シ商店ニ  
隠賣シテ市場ニ出シタルモノ

丙、運送業者、通關業者ニシテ日貨ヲ本國各港ニ代理輸送シタルモノ、  
丁、凡仲買人ニシテ日貨ヲ本國商人ニ寄賣シタルモノ  
戊、小賣商ニシテ登記未済或ハ登記済ナルモ通行證ヲ未タ領收セサル  
日貨ヲ匯集消費者ニ販賣シタルモノ

(三) 懲罰方法ヲ分チテ左記五種トナス

甲、本龍陳列、奸民ノ姓名及犯前事實ヲ明記シ且ツ該奸民ノ爲眞ヲ本  
龍内ニ貼リ付ケ市中目極ノ場所ニ陳列ス  
乙、公物ノ停止、奸民ノ姓名及犯前事實ヲ中央政府及省市政府ニ甲告  
シソノ業務上必要ノ公物ノ行使ヲ停止ス、  
丙、金銭懲戒、奸民カ懲送販賣シタル日貨ノ原價ニ照シ二倍ノ救國基  
金ヲ罰金トシテ懲收ス、  
丁、名譽懲罰、奸民カ惡事ヲナシタル地方及ソノ原籍地ノ新聞紙ニソ  
ノ姓名ヲ發表シ同時ニ奸民記録ヲ發行シ或ハ奸民ナルモノヲ作製  
シテ群衆注目ノ地ニ表示ス、

成、信用懲罰、該奸民ノ同業者トソノ營業ニ關係アル各業者ニ通告シ

該奸民トノ商取引ヲ斷絶ス

凡奸民ニシテ第二條各項行爲ノ一ヲ犯ス者ハ其ノ事情ノ輕重ニ應ジ第  
三條各項ノ懲罰方法ノ一ヲ酌用シ或ハ二項ヨリ三項ニ至ル懲罰ヲ科用  
ス、ソノ適用方法ハ公斷委員會ニテ酌酌決定ス、

凡外人ト結託シ特殊勢力ノ庇護ニヨリ懲罰ヲ拒否スル者ハソノ勸産不  
勸産ヲ沒收シ並ニソノ法律上附與セラレタル保護及一切ノ權利ヲ停止  
ス、

内本辦法ハ公前ノ日ヨリ施行ス

(終)